PROMHOUSE - Promoting professional housing management in Kazakhstan and Uzbekistan
PROMHOUSE - Профессионализация управления жилищным фондом в Казахстане и Узбекистане

Newsletter №4 | Информационный бюллетень №4

January 2023 | *январь 2023*

Overview 2022 | Обзор 2022 года

Summary

The third year of project is over (2022) - a good reason to stop and look back at the road we've travelled. For our project team, stopping is a chance to improve both the results and the feeling of the work. For the reader, it is a chance to get acquainted with the work of the project over the past phase. This issue contains information about: ● International study tours to Germany and Estonia ● The exchange of experience of housing specialists in Central Asia (study tours to Kazakhstan and Uzbekistan) ● Further training in the Training of Trainers ToT, III. Phase ● Introduction of ´housing manager´ and ´caretaker´ qualifications into vocational training ● Continuing education and much more.

Best wishes for the New Year!
PROMHOUSE project partners

Содержание

Завершился третий год проекта (2022г.) – хороший повод остановиться и оглянуться на пройденный путь. Для нашей проектной команды такая остановка – это шанс улучшить и результаты, и ощущения от работы. Для читателя – познакомиться с работой проекта за пройденный этап. В данном выпуске содержится информация об ● ознакомительных международных поездках в Германию и Эстонию и ● обмене опытом специалистов жилищного хозяйства Центральной Азии (ознакомительные поездки в Казахстан и Узбекистан) ● обучении в рамках программы проекта Training of Trainers ToT, III. Фаза ● внедрении специальностей ´управляющий жильём´ и ´хаус мастер´ в профессиональное обучение ● повышении квалификации и многое другое.

С наилучшими пожеланиями в Новом году!
Партнеры проекта PROMHOUSE

Exchange of Housing Experience with the European Union

Study Tour to Germany (Bochum), 20–24 June

Representatives of the Ministries of Education from Kazakhstan and Uzbekistan involved in vocational training, teachers of educational institutions, employees of housing management companies, members of associations for property management and maintenance – 18 participants visited the European Educational Center for Housing and Real Estate Economics (EBZ), Bochum. 10 professors from the EBZ, 3 experts from the Housing Intiative for Eastern Europe, the IWO project coordinator PROMHOUSE, 8 representatives of management companies, cooperatives, vocational training centers – a total of 21 experts took part in the educational tour. German experts presented to the participants a complete picture of housing management in Germany – legal framework conditions, maintenance of buildings, modernization, training of housing specialists. Detailed information about the trip - program, report, feedback, presentations – can be found on the project website: https://en.uyushma.uz/international-activities/post/educational-trip-to-germany-bochum

Обмен опытом в сфере жилья с Европейским Союзом

Образовательная поездка в Германию, г.Бохум, 20–24 июня

Представители министерств образования из Казахстана и Узбекистана, занимающиеся вопросами профессионального обучения, преподаватели учебных учреждений, сотрудники жилищных управляющих компаний, члены ассоциаций по управлению и содержанию недвижимости – 18 участников посетили Европейский образовательный центр экономики жилищного хозяйства и недвижимости (ЕБЦ), г. Бохум. 10 преподавателей ЕБЦ, 3 эксперта от Инициативы «Жилищное хозяйство в Восточной Европе», ИВО – координатор проекта PROMHOUSE, 8 представителей от управляющих компаний, одного кооператива и центра профессионального обучения – всего 21 эксперт участвовали в реализации программы образовательной поездки. Немецкие специалисты представили участникам полную картину управления жилым фондом в Германии – законодательные рамочные условия, обслуживание домов, модернизация домов, подготовка и повышение квалификации специалистов для жилищного хозяйства. Подробная информация о поездке – программа, отчёт, отзывы, презентации, дополнительный материал – находится на сайте проекта:

https://uyushma.uz/meropriyatiya-mejdunarodnie/post/obrazovatelnaya-poezdka-v-germaniyu

This project is funded by the European Union
The document reflects the position of the project and can in no way be taken to reflect the views of the European Union
Данный проект осуществляется при финансовой поддержке Европейского Союза
Мнения, выраженные в настоящей публикации, являются мнениями ее авторов и не обязательно отражают взгляды Европейского Союза

Photo: © EBZ
Участники с сертификатами, 24.06.2022, г. Бохум
Participants with certificates, 24.06.2022, Bochum

Study Tour to Germany (Berlin), 23–25 August

The event was attended by representatives of Association of Professional Managers and Housing Services Organizations, Uzbekistan, and of Ministry of Housing and Communal Services of the Republic of Uzbekistan (MZhKO RUz). *"Energy-saving modernisation of residential buildings is a topic that was at the center of our attention during our visit to Berlin. In the Competence Center for large settlements, we saw and evaluated the results of a large-scale modernization of the housing stock built in an industrial way. This experience is very valuable for Uzbekistan" – Ozoda Zhuraeva, Deputy Minister of the MZhKO of the Republic of Uzbekistan.*

A significant event of the study tour was a visit to the EUREF Campus business park – an energy transition laboratory (an integrated concept of the quarter), where the members of the Uzbek delegation met with representatives of the German Energy Agency (dena). The implementation of the construction phase of a pilot German-Uzbek project on energy modernization of a residential building in Nukus was discussed. The project was initiated in 2019, and despite pandemic conditions, an energy modernization concept as well as project was developed for the selected pilot object. At the Competence Center, Ralf Protz, head of the Center, presented a concept for the modernization of residential areas in Berlin with industrially constructed apartment houses, using the Marzahn-Hellersdorf district as an example. This is the largest residential area in Germany, built in 1977–1990, the number of apartments is about 100,000, the population is 172,000. At the meeting, the issue of division of territories was raised – how were the territories of a huge residential area, in the 90's, divided between public roads, land plots and private land plots, if houses were privatized and apartments were sold.

Photo: © IWO
Экскурсия в районе Марцан-Хеллерсдорф г. Берлина
Excursion to the Marzahn-Hellersdorf district of Berlin

Образовательная поездка в Германию, г.Берлин, 23–25 августа

В мероприятии приняли участие представители Ассоциация организаций профессиональных управляющих и обслуживающих жилищный фонд, Узбекистан и Министерства жилищно-коммунального обслуживания Республики Узбекистан (МЖКО РУзб.). «*Энергосберегающая модернизация жилых домов – тема, которая стояла в центре нашего внимания во время посещения Берлина. В Центре компетенции по крупным населенным пунктам мы увидели и оценили результаты широкомасштабной модернизации жилого фонда, построенного индустриальным способом. Этот опыт очень ценен для Узбекистана» – Озода Жураева, заместитель министра МЖКО РУзб.*

Значимым мероприятием study tour было посещение бизнес-парка EUREF Campus – лаборатория энергетического перехода (интегрированная концепция квартала), где состоялась встреча членов узбекской делегации с представителями Немецкого энергетического агентства (dena). Была обсуждена реализация строительной фазы пилотного немецко-узбекского проекта по энергетической модернизации жилого дома в г. Нукус. Проект был инициирован в 2019г., и несмотря на условия пандемии, для выбранного пилотного объекта была разработана концепция и проект энергетической модернизации.

В Центре компетенции по крупным населенным пунктам руководитель Центра Ральф Проц представил концепцию модернизации жилых районов индустриальной застройки города Берлина, на примере района Марцан-Хеллерсдорф. Это самый крупный жилой район Германии, построен в 1977–1990гг., число квартир – около 100.000, численность населения – 172.000. При встрече был затронут вопрос раздела территорий – каким образом происходил раздел территории огромного жилого района в 90-х годах между общественными дорогами, земельными участками и частыми земельными участками, если дома приватизировали и происходила распродажа квартир.

Study Tour to Estonia (Tallinn), 27–30 September

The participants of the study tour were introduced to energy modernization policies for residential buildings and financial support programmes for homeowners' associations, presented by representatives of the Ministry of Economic Affairs and Communications of the Republic of Estonia, the Estonian Business and Innovation Agency EAS and KredEx. They also studied an innovative example of modernization of industrially built housing – the comprehensive energy refurbishment of a Tallinn University of Technology (TalTech) student dormitory, built in 1986 according to Soviet building standards, into a near-zero energy building (using prefabricated insulation elements – according to the Energiesprong principle).

TalTech and Tallinna Lasnamäe Mehaanikakool also shared its experience with housing manager training of different qualification levels and educational programmes. Over the last 20 years, Estonia has established a good training and qualification system for specialists in real estate management and maintenance. In 2001 a standard on property maintenance was developed. In autumn 2001, the 1st round of specialists' certification took place. In 2022 there was the 35th round. During this time, 2345 certificates have been awarded.

During the tour the International Lobbying Seminar on the interests of professional communities, associations of housing managers and service companies took place. Representatives of associations from 7 countries – Belarus, Estonia, Germany, Kazakhstan, Lithuania, Ukraine and Uzbekistan – actively participated in the discussion on how to represent the interests of professional building housing managers effectively, how modern challenges to the profession should be addressed – training in energy efficiency in buildings, and digitalisation of the housing sector.

See the website for more details:
https://en.uyushma.uz/international-activities/post/sharing-experiences-between-housing-managers-educational-trip-to-estonia-tallinn

Образовательная поездка в Эстонию, г.Таллин, 28–30 сентября

Участники образовательной поездки из Казахстана и Узбекистана познакомились не только с политикой по энергетической модернизации жилых домов и финансовыми программами поддержки для объединений собственников жилья – темы представленные представителями Министерства экономики и коммуникаций Эстонской Республики и Фондом развития предпринимательства EAS и KredEx. Они также изучили инновационный пример индустриальной модернизации зданий – комплексная энергетическая модернизация общежития Таллиннского технологического университета (TalTech), построенного в 1986 году, в здание с почти нулевым энергопотреблением (с использованием сборных изоляционных элементов – по принципу energiesprong).

Photo: © Association UYUSHMASI
Таллиннское ласнамяэское механическое училище – государственное профессиональное учебное заведение
The Tallinna Lasnamäe Mehaanikakool College, a state vocational education institute

TalTech и Таллиннское ласнамяэское механическое училище поделились также опытом подготовки управляющих жилой недвижимостью разного уровня квалификаций и образовательными программами. За последние 20 лет в Эстонии создана хорошая система обучения и квалификации специалистов в области управления и обслуживания недвижи-мости. В 2001г. разработан стандарт о содержании недвижи-мости. Осенью 2001-ого года состоялся I. Тур аттестации специа-листов, в 2022 году 35. Тур. За это время было вручено 2345 аттестатов.

В ходе образовательной поездки прошёл Международный семинар по лоббированию интересов. Представители ассоциаций 7 стран – Беларуси, Германии, Казахстана, Литвы, Украины, Узбекистана, Эстонии – активно участвовали в дискуссии, как эффективно представлять интересы профессиональных управляющих недвижимостью, каким образом должны быть преодолены современные вызовы профессии – подготовка в сфере энергоэффективности в зданиях, цифровизация сферы жилья.

Подробнее см. на вебсайте: https://uyushma.uz/meropriyatiya-mejdunarodnie/post/obmen-opytom-mezhdu-upravlyayushchimi-nedvizhimostyu-obrazovatelnaya-poezdka-v-estoniyu-g-tallin

Further education programme "Training of Trainers" ToT III. Phase In addition to the three educational tours in 2022, the PROMHOUSE project also delivered a series of international ToT webinars (28 hours) on topical housing issues:
- German experience in energy refurbishment of the housing stock
- The life cycle of a residential building
- Principles and basics of the energy concept for multi-level buildings
- Creation of the rental housing market - the experience of Belarus
- Social housing – The German experience
- Housing cooperatives as a model for creating affordable housing
- Latvian experience of residential property management. Digitalisation processes in this area.

The ToT programme includes 256 hours of classes: 2020 – 48 hours; 2021 – 126 hours; 2022 – 28 hours; 2023 – 54 hours.
Material of the training program "Training for Trainers" (ToT)
https://en.uyushma.uz/material-of-the-training-program-training-for-trainers-tot

Программа повышения квалификации «Тренинг для Тренеров» ToT III. Фаза Наряду с образовательными поездками в 2022 году в проекте PROMHOUSE проведен ряд международ-ных вебинаров (28 часов) по актуальным темам из области жилья:
- Немецкий опыт энергетической модернизации многоквартирных жилых домов – говорят практики
- Жизненный цикл многоквартирного жилого дома
- Принципы и основы составления энергетической концепции многоэтажных домов
- Создание рынка арендного жилья – опыт Беларуси
- Социальное жильё – опыт Германии
- Жилищные кооперативы – модель создания доступного жилья
- Латвийский опыт управления жилой недвижимостью. Процессы цифровизации в этой области.

Программа ToT включает 256 часов занятий: 2020г. – 48 часов; 2021г. – 126 часов; 2022г. – 28 часов; 2023г. – 54 часа.
Материал обучающей программы «Тренинг для тренеров» (ToT)
https://www.uyushma.uz/biblioteka

Learning from regional experiences – how do neighbours live?

Informative and instructive exchange of experience – it is particularly impressive and memorable when you can experience and see something new.
In 2022, PROMHOUSE partners had the opportunity to visit each other and see another country's housing stock. These were events that brought together businesses, professional colleges, associations, local authorities and public bodies.
On 08–10 June 15 housing specialists from Uzbekistan visited Almaty, Kazakhstan Three round tables were held at Almaty Construction and Technical College: 08 June, "Discussion of cooperation between the Association of the organizations of professionally managing and serving housing funds UYUSHMA, Uzbekistan and Association of management entities, services and energy service in housing sector SHANYRAK, Kazakhstan". An agreement was signed. 9 June, "Professional management of housing". 10 June, "Actual Questions of Regional Integration in the Training of Specialists in Colleges". The management company LLP "Facility Management Group" took an active part in the event.

Изучение регионального опыта – как живут соседи?

Информативный и полезный обмен опытом особенно впечатляет и запоминается, когда можно увидеть и испытать что-то новое. В 2022 году партнёры PROMHOUSE получили возможность посетить друг друга и увидеть жилой фонд другой страны. Это были мероприятия, в которых объединились бизнес, профессиональные колледжи, ассоциации, местные власти и государственные органы.
8–10 июня 15 специалистов жилищного хозяйства Узбекистана посетили г. Алматы, Казахстан Три круглых стола состоялись в Алматинском строительно-техническом колледже: 08 июня, «Обсуждение сотрудничества» между Ассоциацией организаций профессиональных управляющих и обслуживающих жилищный фонд, Узбекистан и Ассоциацией субъектов управления, сервиса и энергосервиса в жилищной сфере «Шанырак», Казахстан. Подписано соглашение; 9 июня, «Профессиональное управление жилым фондом»; 10 июня «Актуальные вопросы региональной интеграции при подготовке специалистов в колледжах». Управляющая компания ТОО «Facility Management Group» приняла активное участие в мероприятии.

Photo: © Association UYUSHMASI
Представители Ассоциаций: ПУОЖФ, Узбекистан Шанырак, Казахстан

Representatives of the Associations: UYUSHMASI, Uzbekistan Shanyrak, Kazakhstan

Photo: © Association UYUSHMASI
По средине: Рахима Ортикова, Ассоциация ПУОЖФ и Сакен Мухамбетов, Ассоциация Шанырак

In the middle: Rahima Ortikova, Association UYUSHMASI and Saken Mukhambetov, Association Shanyrak

An exchange of experiences in housing management and maintenance took place between Kazakhstan and Uzbekistan on 23–25 November. The event took place in Uzbekistan

On the first day Kazakh specialists visited the Tashkent monocentre "Ishga Markhamat" for training specialists and ensuring employment of population as a subsidiary authority of the Ministry of Employment and Labour Relations. A meeting was held with the representative of the Ministry of Education M. Khalmukhammedov and the Head of the monocenter O. Sattarova. It was especially mentioned the involvement of youth and support of women in the field of housing and communal services. O. Sattarova, Director of the monocentre underlined that this year all girls who entered master's programmes in higher education institutions will study at the expense of the state budget.

Photos: © Association UYUSHMASI
Узбекистан (Ташкент, Алмалык, Самарканд), 23-25.11.2022
Uzbekistan (Almalyk, Tashkent, Samarkand), 23-25.11.2022

The next event was held in Almalyk. The delegation from Kazakhstan got introduced to the training activities of the Almalyk Architecture and Construction Technical School, the material and technical base and the teaching staff of the school. Ms. S. Mirzakarimova, Director of the Technical College, expressed gratitude for the cooperation in the sphere of service and management of the housing stock, and proposed to develop partnership relations on the training of house masters and exchange of students and teachers. The delegation then visited houses serviced by the management company MMG. Houses of different classes were presented: "Assalom Sohil" residential complex (economy class), Greenwich residential complex (business class), "Mirobod Avenue" residential complex (premium class). F. Rakhmatov, director of MMG, presented the measures on energy modernization of residential complexes that have been implemented during construction. MMG serves new buildings and works closely with builders, offering know-how in this sector during planning. In doing so, MMG draws on the experience gained during educational trips organised as part of the PROMHOUSE project (and its predecessor EU PROHOUSE and other projects). The next day, the participants visited Samarkand and got acquainted with the management and maintenance companies: "Samarkand Oltin Asr" manages more than 160 houses of secondary housing stock, schools, kindergartens, commercial real estate; the company

23–25 ноября состоялся обмен опытом в области управления и обслуживания жилищным фондом между Казахстаном и Узбекистаном. Мероприятие прошло в Узбекистане

Приветствие делегации из Казахстана в МЖКО РУз
Welcoming the delegation from Kazakhstan MZhKO of RUz

Photos: © Ass. UYUSHMASI
Моноцентр, г.Ташкент
The Monocentre, Tashkent

В первый день казахстанские специалисты посетили Моноцентр «Ишга мархамат», г.Ташкент по подготовке специалистов и обеспечения занятостью населения при Министерстве занятости и трудовых отношений. Состоялась встреча с представителем Министерства образования г-ом М. Халмухаммедовым и директором Моноцентра г-ой О. Саттаровой. Особо было подчер-кнуто привлечение молодежи и поддержка женщин в сфере жилищно-коммунального хозяйства. Г-жа О. Саттарова подчеркнула, что в этом году все девушки, поступившие в магистратуры высших учебных заведений, будут учиться за счет государственного бюджета. Следующее мероприятие прошло в г.Алмалык. Делегация Казахстана ознакомилась с учебной деятельностью Алмалыкского архитектурно-строительного техникума, материальной технической базой, педагогическим составом техникума. Директор техникума г-жа С. Мирзакаримова выразила благодарность за сотрудничество в области управления и обслуживания жилищным фондом, предложила развивать партнёрские отношения по подготовки хаус мастеров и обмена учениками и преподавателями. Затем делегация посетила жилищные дома, которые обслуживает управляющая компания MMG. Были представлены дома разных классов: жилой комплекс (ЖК) «Ассалом сохил» (эконом-класс), ЖК «Greenwich» (бизнес-класс), ЖК «Mirobod Avenue» (премиум-класс). Директор компании MMG г-н Ф. Рахматов представил мероприятия по энергетической модернизации ЖК, которые внедрялись во время строительства. MMG обслуживает новостройки и тесно сотрудничает со строителями, предлагая ноу-хау по данному направлению во время проектирования. При этом MMG опирается на опыт, полученный во время образовательных поездок, организованных в рамках проекта PROMHOUSE (и предшествующего ему проекта Европейского Союза PROHOUSE и др. проектов). На следующий день, участники посетили г.Самарканд и ознакомились деятельностью управляющих и обслуживающих компаний: «Самарканд олтин аср» управляет более 160 домами вторичного жилищного фонда, школами, детскими садами, коммерческой недви-жимостью; компания внедрила в свою деятельность «хаус мастеров» для обслуживания многоквартирных домов; общее количество персонала 126 человек, из них 10 хаус мастеров.

introduced "caretakers" to service apartment buildings; total number of staff 126 people, including 10 caretakers. "Shark Noor Tess" maintains 47 apartment buildings constructed under the state's social programs. On the final day of the visit, a meeting was held at the Ministry of Housing and Communal Services (MZhKO RUz) with representatives of the Ministry and the Deputy Minister O. Juraeva. Government reforms around housing management and maintenance were presented, including support and development of housing enterprises, introduction of a unified billing system "Mening Uyim" and its integration with the notary and banking system, training and certification of specialists. At the end of the study tour, the participants visited the management company "Phoenix Art Service", Tashkent.

Key project activities in Kazakhstan 2022

In 2022, there were several significant events at national and regional level dedicated to the development of vocational education and training in the country. The aim of the participation of the Association "Shanyrak", a partner of the EU PROMHOUSE project, in these events:

- interest vocational colleges in running the new specialisation "Real Estate Management"
- provide colleges with educational programmes developed in the PROMHOUSE project
- attract housing management companies to work with colleges and make the training qualitative, interesting and oriented to modern practice.

The activities of the Shanyrak Association have been a success!

August 9–18, the Republican Education Leaders Forum "Labour Market and Vocational Education: New Opportunities"

The sessions were moderated by the Director of the Department of Technical and Vocational Education of the Ministry of Education of the Republic of Kazakhstan – Nasymzhan Ospanova. The Forum was held in Aktobe, Astana, Taraz, Kokshetau, Pavlodar, Nur-Sultan and covered all regions of the country. The Forum was attended by around 5,000 people in offline/online formats – employers, representatives from the Ministry of Education, Non-Profit Joint Stock Company "Talap", NGOs, NCE RK "Atameken", teachers and heads of organizations in the field of technical and industrial education (TVET). The aim of the events was to define the key areas of development of the system of vocational education for the academic year 2022-2023 based on the objectives of the state education policy. The Association "Shanyrak" took part in panel sessions: Zhanna Skakova spoke in Taraz, Nur-Saule Baibulatova spoke in Pavlodar, and Botagoz Bermukhambetova spoke in Kokshetau. In their speeches the representatives of the association informed the participants about the work of the PROMHOUSE project: about the activities carried out to consolidate business and education; about the developed professional standards and educational programmes for the specializations of "Real Estate Management", qualifications: " Manager of Multi-Family Buildings " and "Caretaker"; about the first achievements on the implementation of these specializations in professional colleges.

«Шарк нур тесс» обслуживает 47 многоквартирных домов, построенные по социальным программам государства.

В заключительный день поездки, в Министерстве жилищно-коммунального обслуживания РУз. (МЖКО РУз) прошла встреча с представителями министерства и заместителем министра г-ой О. Жураевой. Были представлены государственные реформы в области управления и обслуживания жилищного фонда, в том числе: поддержка и развитие предприятий этой сферы, внедрения единой биллинговый системы «Менинг уйим» и его интеграция с нотариальной и банковской системой, подготовка и проведения сертификации специалистов. В заключении образовательной поездки участники посетили управляющую компанию "Феникс Арт Сервис", г. Ташкент.

Основные активности проекта в Казахстане 2022

В 2022г. в стране прошли ряд значимых мероприятий на национальном и региональных уровнях, посвящённых развитию профессионального образования. Цель участия Ассоциации «Шанырак», партнёра проекта ЕС PROMHOUSE, в этих мероприятиях:

- заинтересовать профессиональные колледжи в ведении новой специальности «Управление недвижимостью»
- передать колледжам разработанные в проекте PROMHOUSE образовательные программы
- привлечь компании по управлению жильём к работе с колледжами и сделать обучение качественным, интересным, ориентированным на современную практику

Активности Ассоциации «Шанырак» были успешными!

9–18 августа прошёл Республиканский форум лидеров образования «Рынок труда и профессиональное образование: новые возможности»

Модератором мероприятий выступила директора Департамента технического и профессионального образования Министерства Просвещения Республики Казахстан – Насымжан Оспанова. Работа Форума проходила в городах – Актюбе, Астане, Тараз, Кокшетау, Павлодар, Нур-Султан и охватила все регионы страны. В мероприятиях приняли участие около 5000 человек в Off-line / On-line форматах – работодатели, сотрудники Министерства просвещения РК, НАО «Talap», НПО, НПП РК «Атамекен», педагоги и руководители организаций сферы технического и производственного образования (ТиПО). Цель мероприятий — исходя из целей государственной образовательной политики определить основные направления развития системы профессионального образования на 2022–2023 учебный год. Ассоциация «Шанырак» приняла участие в работе панельных секций трех регионов: в г. Тараз выступила Жанна Скакова, г. Павлодар - Сауле Байбулатова и г.Кокшетау - Ботагоз Бермухамбетова. В своих выступлениях представители Ассоциации информировали участников о работе проекта PROMHOUSE: о проведенных мероприятиях по консолидации бизнеса и образования; о разработанных профессиональных стандартах и образовательных программах по специальности «Управление недвижимостью», квалификациям: «Управляющий многоквартирным жилым домом» и «Хаус мастер»; о первых успехах по внедрению специальностей в колледжах.

On October 28, on the basis of Almaty Construction and Technical College, an open republican practical forum was held on the development of technical specialties in the profile "Construction and Communal Services"

The Forum was attended by representatives of 100 colleges of Kazakhstan, representatives of the Ministry of Education of the Republic of Kazakhstan, the Department of Education of Almaty, as well as business representatives, including property management and service companies LLP "Facility Management Group" and LLP "Property Management Service". The association "Shanyrak" was a co-organiser and participant in the forum. "Our construction and technical college, thanks to cooperation with the association "Shanyrak", was one of the first in Kazakhstan to receive a licence for training in the qualification of "Caretaker"", the director of the college, Bekturgan Akhmetov, said in his speech.

Since September, the first group of students at Almaty Construction and Technical College has been studying in the programme developed as part of the EU PROMHOUSE project, obtaining the qualification of "Caretaker". The Construction and Technical College, Astana, and the Construction College, Kostanay, with whom the association "Shanyrak" has worked closely during the year 2022 to introduce the specialities of "House Manager of Multi-Family Buildings" and "Caretaker", are preparing to apply for licenses to train specialists in management and service of residential buildings.

28 октября в Алматинском строительно-техническом колледже прошел Республиканский практический форум развития технических специальностей по профилю «Строительство и коммунальное хозяйство»

В работе Форума приняли участие представители 100 колледжей Казахстана, представители Министерства просвещения Республики Казахстан, Управления образования г. Алматы, а также представители бизнеса, в том числе компании ТОО «Фасилити менеджмент групп» и ТОО «Property Management Service» по управлению и обслуживанию недвижимости. Ассоциация «Шанырак» была соорганизатором и участником форума. *«Наш строительно-технический колледж, благодаря сотрудничеству с Ассоциацией «Шанырак» одним из первых в Казахстане, получил лицензию на обучение по квалификации «Хаус мастер» – отметил в своем выступлении директор колледжа Бектурган Ахметов.*

С сентября в Алматинском строительно-техническом колледже обучается первая группа учеников по программе, разработанной в рамках проекта ЕС PROMHOUSE, приобретая квалификацию «Хаус мастер». Строительно-технический колледж, г.Астана и Строительный колледж, г.Костанай, с которыми в течение 2022 года тесно сотрудничала Ассоциация «Шанырак» по внедрению специальностей – «Управляющий многоквартирным домом» и «Хаус мастер», готовятся подать документы на приобретения лицензий для обучения специалистов по управлению и обслуживанию жилых домов.

Photos: ⓒAssociaton "Shanyrak"

Е. Сыздыков, главный менеджер, НАО «Talap»
Б. Бермухамбетова, эксперт, Ассоциация «Шанырак»
Е. Халатов, заместитель директора Строительно-технического колледжа

E. Syzdykov, Chief Manager, NJSC Non-commercial Joint Stock Company "Talap"
B. Bermukhambetova, Expert, Association "Shanyrak"
E. Khalatov, Deputy Director of Construction and Technical College

On November 15, 2022, the "Employer's Day" was held in all colleges of Kazakhstan The aim of this event was further and effective cooperation between colleges and employers to improve the quality of training. Representatives of Shanyrak Association were invited to industry colleges of Astana – ASTANA POLYTECH Higher College and the Construction and Technical College. The event at ASTANA POLYTECH Higher College was held with the participation of the Minister of Education of Kazakhstan, A. Aimagambetov. In his speech the Minister stressed the importance of employers' participation in the training of professional staff. Б. Bermukhambetova presented proposals of association "Shanyrak" on development of professional standards and educational programmes for housing management specialists. The Chief Manager of NAO Talap emphasised the important role of employers in the development of educational programmes and expressed gratitude to the Shanyrak association for the work done

15 ноября 2022 года во всех колледжах Казахстана прошел «День работодателя» Цель данного мероприятия – дальнейшее и эффективное сотрудничество колледжей с работодателями по повышению качества подготовки кадров. Представители Ассоциации «Шанырак» были приглашены в отраслевые колледжи г.Астана – Высший колледж Astana Polytech и ГККП «Строительно-технический колледж» акимата г. Астаны. Мероприятие в Высшем колледже Astana Polytech прошло с участием министра просвещения РК А. Аймагамбетова. В своем выступлении министр подчеркнул важность участия работодателей в подготовке профессиональных кадров. Б. Бермухамбетова выступила с предложениями Ассоциациями «Шанырак» по разработке профстандартов и образовательных программ для специалистов сферы управления жильём. Главный менеджер НАО «Талап» подчеркнул важную роль работодателей в разработке образовательных программ и выразил благодарность

on the introduction of the new qualification "Caretaker" developed within the framework of the PROMHOUSE project of the European Union. The deputy director of the college, E. Khaletov, presented a diploma to the expert of the association, B. Bermukhambetova, as an expression of gratitude.

Key project activities in Uzbekistan 2022

Introduction of specialties in vocational training for the management of residential housing is related to overcoming many difficulties – intensive reform of the vocational training sector, small base of vocational colleges, lack of high qualified specialists in management of residential housing both in practice and in education, underdeveloped market of management and maintenance of residential houses. However, the issue of providing the people with qualitative, safe and comfortable housing is one of the priorities of socio-economic policy of any country. It is important not only to increase the number of houses, but also their safety, comfort, energy efficiency, manageability of on-time repairs, taking into account energy-saving measures. This requires professional management of residential properties.

Considering these factors, the partners of the EU PROMHOUSE project in Uzbekistan, the Association of Professional Managers and Housing Services Organizations (UYUSHMASI), worked intensively with various ministries in 2022 to improve professional standards, propose new ones and move towards developing educational programmes. Educational visits to Germany, Estonia, Kazakhstan (see above) included, besides representatives of the property management business and educational institutions, representatives from ministries in order to learn together about international experience on vocational training for management of residential property. In 2022, there were also roundtables organised with a focus on vocational training for professionals, the development of professional standards and educational programmes.

On 30 March, Tashkent a round table discussion was held on "Professional Education development for housing management in Uzbekistan" with the support and active participation of Delegation of the European Union in Uzbekistan, Ministry Housing and Communal Services (MZhKO), Ministry of Higher and Secondary Specialized Education (MinHSSE), Ministry of Employment and Labour Relations (Ministry of Labour), representatives of the Legislative Chamber of the Oliy Majlis, companies and non-governmental organisations from the housing sector. Organised by Association of the organizations of professsionally managing and serving housing funds, Tashkent, partner of the EU PROMHOUSE project. The discussion focused on an important policy challenge – promoting vocational education in the field of residential property management. Improving the maintenance of the multi-family buildings requires professionally trained managers. Cities in Uzbekistan face a challenge – a shortage of young professionals in housing management with qualifications that meet modern requirements and international standards.

The event´s participants developed Recommendations on improving the management and operation of residential property, and the need for energy modernisation of the housing stock, which will be

Ассоциации «Шанырак» за проделанную работу по внедрению новой квалификации «Хаус мастер», разработанной в рамках проекта Европейского Союза PROMHOUSE. Заместитель директора колледжа Е. Халатов в знак благодарности вручил грамоту эксперту ассоциации Б Бермухамбетовой.

Основные активности проекта в Узбекистане 2022

Внедрение специальностей в профессиональное обучение для сферы управления жилой недвижимостью связанно с преодолением многих трудностей – интенсивное реформирование сферы профессионального обучения, слабая база профессиональных колледжей, отсутствие высококвалифицированных специалистов по управлению жилой недвижимостью как в практике, так и в сфере образования, слабо развитый рынок управления и обслуживания жилыми домами. А вопрос обеспечения населения качественным, безопасным, комфортным жильем – один из приоритетов социально-экономической политики Узбекистана, как и любого другого государства. Важен не только прирост жилья, но и его безопасность, комфортность, энергетическая эффективность, управляемость своевременными ремонтами с учётом энергосберегающих мероприятий. Для этого необходима профессионализация управления жилой недвижимостью.

Учитывая эти факторы, партнёры проекта ЕС PROMHOUSE в Узбекистане – Ассоциация организаций профессиональных управляющих и обслуживающих жилищный фонд (ПУОЖФ) в 2022г. интенсивно работала с различными стэйкхолдерами жилищного хозяйства, в том числе с министерствами, чтобы усовершенствовать профессиональные стандарты, предложить новые и перейти к разработке образовательных программ. В образовательные поездки в Германию, Эстонию, Казахстан (см. выше) были включены, наряду с представителями бизнеса сферы управления недвижимостью и учебных учреждений, представители министерств, чтобы они совместно ознакомились с международным опытом по подготовке профессиональных кадров для сферы управления недвижимостью. В 2022 году были также организованы круглые столы, в центре внимания которых стояли вопросы профессионального обучения специалистов, разработка профессиональных стандартов и образовательных программ.

30 марта в г.Ташкент прошёл круглый стол на тему «Развитие профессионального образования для сферы управления жильём в Узбекистане» при участии Делегации Европейского союза в Узбекистане, Министерства жилищно-коммунального обслуживания (МЖКО РУз.), Министерства высшего и среднего специального образования (МинВуз РУз.), Министерства занятости и трудовых отношений (Минтруд РУз.), представителей Законодательной палаты Олий Мажалиса, бизнеса, общественных организаций сферы обслуживания и управления жилищным фондом. Организатор – Ассоциация ПУОЖФ. В центре обсуждения стояла важная политическая задача – содействие развитию профессионального образования в области управления жилой недвижимостью. Совершенствование системы обслуживания многоквартирными домами требует профессио-

submitted to the above ministries, the Tashkent City Hokimiat and the Legislative Chamber of the Oliy Majlis. More on the website: https://en.uyushma.uz/meropriyatiya-v-uzbekistane-1/post/eu-project-shares-best-practices-in-housing-management-with-uzbekistan

Photo: © Association UYUSHMASI

On 23 September there was a roundtable discussion on "The Results of a Study Tours to Germany – the German experience of housing management" (see above – educational visits to Bochum and Berlin, Germany). Online / Offline event was held in the building of MZhKO RUz. with the participation of project stakeholders – specialists of MZhKO, Ministry of Higher Education (MinHSSE) and heads of professional management companies from different regions of the Republic of Uzbekistan. The Deputy Minister of MZhKO, Ozoda Zhuraeva, opened the round table and recounted her visit to Germany, gave an overview of the housing stock in Germany and its management, and gave details of the energy saving renovation programmes on the example of the city of Berlin. She underlined the importance of qualifications for housing managers on the topics - energy efficiency in buildings, energy modernisation of buildings. Obidjon Sarmanov, Ministry of Higher Education of Uzbekistan (MinHSSE), presented in his report the experience of EBZ – European Educational Centre for the Housing and Real Estate Industry, Germany, in particular the principles of introduction the dual education in the field of housing and communal services, the communication with employers and spoke about the need to introduce this experience in the training of professionals in vocational colleges in Uzbekistan. He also spoke about the progress in preparing the training programme for housing managers in Uzbekistan, the inclusion in the curriculum of such topics as digitalisation, approaches to energy saving, communication, etc.

At the moment, professional standards are being improved and new curricula are being developed, taking into account market requirements and international experience, adapted to the conditions in Uzbekistan. The list of professions and specialities of

нально подготовленных управляющих. Города Узбекистана сталкиваются с нехваткой молодых специалистов в области управления жилищным фондом, квалификация которых отвечает современным требованиям и международным стандартам. Участники мероприятия разработали Рекомендации по улучшению управления и эксплуатации многоквартирных домов, совершенствованию профессиональных стандартов, а также о необходимости энергетической модернизации жилого фонда, которые направлены в вышеперечисленные министерства, Хокимият г.Ташкента, Законодательную палату Олий Мажлиса. Подробнее читайте на сайте проекта: https://uyushma.uz/meropriyatiya-v-uzbekistane-1/post/proekt-evrosoyuza-delitsya-s-uzbekistanom-peredovym-opytom-po-upravleniyu-zhilyem

Photo: © Association UYUSHMASI
Озода Жураева, заместитель министра, Министерство жилищно-коммунального обслуживания РУз. (справа, внизу)
Эльбек Ходжаев, менеджер по программам Делегации Европейского союза в Узбекистане (справа, вверху)

Ozoda Zhuraeva, Deputy Minister, Ministry of Housing and Communal Services of Uzbekistan (right, bottom)
Elbek Khodjaev, Program manager, Delegation of the European Union in Uzbekistan (right, above)

23 сентября прошел Круглый стол «Итоги образовательных поездок в Германию – немецкий опыт управление жильём» (см. выше – образовательные поездки в г. Бохум и г. Берлин, Германия). Online / Offline мероприятие было проведено в здании МЖКО РУз. с участием стейкхолдеров проекта – специалисты МЖКО, МинВуза и руководители профессиональных управляющих компаний из разных регионов Республики Узбекистан. Заместитель Министра МЖКО РУз. Озода Жураева, открыла круглый стол, рассказала о поездке в Германию, дала обзор о жилищном фонде Германии и его управлении, остановилась подробнее на программах по энергосберегающей санации зданий на примере г. Берлина. Она подчеркнула важность квалификаций для управляющих жильём по темам – энергоэффективность в зданиях, энергетическая модернизация зданий. Обиджон Сарманов, МинВУЗ РУз, представил опыт Европейского образовательного центра экономики жилищного хозяйства, г. Бохум, Германия – основы внедрения дуального образования в сфере ЖКХ, коммуникацию с работодателями и говорил о необходимости внедрения данного опыта при подготовке кадров в профессиональных колледжах в Узбекистане. Также он рассказал о ходе подготовки программы обучения управляющих жильём в Узбекистане, включение в учебную программу таких тем как дигитализация, подходы к энергосбережению, коммуникации и т.д.

В данный момент усовершенствуются профессиональные стандарты, разрабатываются новые учебные программы с учетом требований рынка, международного опыта, адаптированного к условиям Узбекистана. Перечень профессий и специальностей профобразования будет актуализирован. В него добавят востребованные специальности, связанные с управлением

vocational training will be updated. It will include demanded specialties related to the management of residential buildings. The participants of the study tour to Germany – Khairiniso Shatanova, Head of Samarkand Management Company – spoke about the experience of housing cooperatives in Germany and Gulnara Atadjanova, Head of Tashkent Management Company – spoke about the experience of the Municipal Company "KHW Kommunale Haus und Wohnen GmbH, Rheda-Wiedenbrück".

As part of the educational tours to Germany, Estonia and Kazakhstan in 2022, the members of the working group on the development of professional standards, consisting of members of the Association UYUSHMASI as well as representatives of the MZhKO and the Ministry of Higher Education (MinHSSE), had the opportunity to learn about best practices in housing management and maintenance. In 2022 they also took part in the webinars of the PROMHOUSE project's "Training of Trainers" (ToT) educational programme. All these efforts of the project focused on increasing the knowledge of the project participants, including the members of the working group.

As a result, it is possible to speak about achievements in implementing professional standards:

- On August 23, 2022, the Ministry of Employment and Labour Relations (Ministry of Labour) approved the professional standard: "Manager of Residential Property (Housing Manager)" / "Uy-zhoy zhuzhaligi boshkaruvchisi (Uy-zhoy manager)" (uzb.). The developers are representatives of the Ministry of Housing and Communal Services (MZhKO) and the Association of Professional Managers and Housing Services Organizations of Uzbekistan (Association UYUSHMASI).
- The Ministry of Labour was offered a new professional standard "Specialist of Housing and Communal Services (Caretaker)" / "Uy-zhoy va kommunal huzhligi mutahassisi (House Master)" (according to the letter of the MZhKO of RUz. as of 08.11.2022), instead of the previously approved professional standard: "Specialist of Housing and Communal Services" (registration number F.011 .441.1488/B-21 as of 3.12.2021), developed only by the MZhKO of RU. The developers of the new professional standard are the MZhKO of RUz. and the Association UYUSHMASI.

многоквартирным жилфондом. На круглом столе выступали участники образовательной поездки в Германию – Хайринисо Шатанова, руководитель управляющей компании г. Самарканд – рассказала об опыте работы жилищных кооперативов в Германии и Гульнара Атаджанова, руководитель управляющей компании г. Ташкент – рассказала об опыте Муниципальной компании «Haus und Wohnen KHW GmbH, г. Реда-Виденбрюк».

В рамках образовательных проездок в 2022 году в Германию, Эстонию и Казахстан, у членов рабочей группы по разработке профстандартов, куда входят наряду с членами Ассоциации ПУОЖФ, также представители МЖКО и Министерства высшего образования (МинВуза), была возможность ознакомиться с передовым опытом сферы управления и обслуживания жилищным фондом. Они также в 2022 году принимали участие в вебинарах образовательной программы проекта PROMHOUSE «Тренинг для тренеров» (ToT). Все эти усилия проекта были направлены на то, чтобы расширить знания участников проекта, в том числе членов рабочей группы.

В результате можно говорить о достижениях в области внедрения профессиональных стандартов:

- Министерством занятости и трудовых отношений (Минтруд) 23 августа 2022 года утвержден профессиональный стандарт: «Управляющий жилищным хозяйством (менеджер жилищного фонда)» / «Уй-жой жўжалиги бошқарувчиси (Уй-жой менежери)» (узб.). Представители МЖКО РУз. и Ассоциация ПУОЖФ являются разработчиками.
- в Минтруд предложен новый профстандарт «Специалист жилищно-коммунального хозяйства (Хаус мастер)» / «Уй-жой ва коммунал хўжалиги мутахассиси (Хаус-мастер)» (узб.), (согласно письму МЖКО РУз. от 08.11.2022г.), вместо ранее утвержденного профстандарта: «Специалист жилищно-коммунального хозяйство» (регистрационный номер F.011.441.1488/Б-21 от 3.12.2021г.), разработчиком которого являлся только МЖКО РУз. Разработчиками предложенного нового профессионального стандарта являются МЖКО РУз. и Ассоциация ПУОЖФ.

Photo: © Association UYUSHMASI

Выступления заместителя министра – Озоды Жураевой и эксперта МинВУЗ РУз – Обиджона Сарманова, руководитель рабочей группы по подготовке учебной программы

Presentations by the Deputy Minister – Ozoda Zhuraeva and expert of the Ministry of Higher Education (MinHSSE) of Uzbekistan – Obidzhon Sarmanov, Head of the working group for the preparation of the curriculum

Providing training services for professionals from the housing sector by associations

Within the European Union (EU) PROHOUSE project, which preceded the EU PROMHOUSE project, the project partners developed Development Strategies for their organisations. In 2022, the strategies were complemented by concepts for the provision of advanced training services for professionals from the housing management sector.

The aim of the concepts is to increase the capacity of the associations to work with their members and potential clients.

When developing the concepts

- the results of a survey of association members in Kazakhstan and Uzbekistan were used
- the accumulated experience of associations of housing managers from other countries, especially from Germany, Latvia, Estonia, etc. was used
- various proven tools/formats to work with association members and potential clients, customers, candidates for association membership were proposed
- online events (20 days of professional further education) were modelled. The proposed professional development topics and contents are also suitable for offline events
- recommendations on the sustainability of the association's training events were given

Text of concepts: https://www.uyushma.uz/dokumenty-proekta, see section "Surveys, concepts, recommendations".

What is to be done in 2023?

- ✓ Complete the "Training of Trainers" ToT further education programme, IV. Phase, 54 hours of lessons
- ✓ Implement professional training – specialization "Real Estate Management", qualifications: "Caretaker" and "Manager of Multi-Family Buildings" – in the next vocational colleges in Kazakhstan and Uzbekistan (at least three)
- ✓ Project partners, the associations, will independently organise a series of seminars for professionals from the field of housing management, considering the provisions of the developed Concepts for providing professional training services
- ✓ Project partners, the associations, will develop concepts for vocational colleges on internships for their students in housing management and maintenance companies
- ✓ Hold the final event of the project – estimated time 07 November 2023, venue – Tashkent, Uzbekistan

Contact

Housing Initiative for Eastern Europe (IWO), Berlin, Germany
Larissa Schreckenbach, Project Director, phone +49 (0)30 2067 9802
e-mail schreckenbach@iwoev.org
www.iwoev.org

Предоставление услуг Ассоциациями по повышению квалификации специалистов из сферы управления жильём

В проекте Европейского Союза (ЕС) PROHOUSE, который предшествовал проекту ЕС PROMHOUSE, партнёры проекта разработали Стратегии развития своих организаций. В 2022 году Стратегии были дополнены Концепциями по предоставлению услуг по повышению квалификации специалистов из сектора управления жильём.

Цель Концепций – повысить потенциал Ассоциаций при работе с членами Ассоциации и потенциальными клиентами.

При разработке Концепций

- использованы результаты опроса членов Ассоциаций в Казахстане и Узбекистане
- использован накопленный опыт ассоциаций управляющих жилой недвижимостью других стран, прежде всего из Германии, Латвии, Эстонии и др.
- предложены различные, хорошо зарекомендовавшие себя инструменты / форматы работы с членами ассоциаций и потенциальными клиентами, заказчиками, кандидатами в члены ассоциаций
- смоделированы онлайн-мероприятия (20 дней повышения квалификации). Предложенные темы повышения квалификации и их содержания подходят и для офлайн-мероприятий
- даны рекомендации по устойчивости организации обучающих мероприятий Ассоциации

Тексты Концепций: https://www.uyushma.uz/dokumenty-proekta, см. в разделе «Опросы, концепции, рекомендации».

Что предстоит сделать в 2023 году?

- ✓ завершить программу повышения квалификации «Тренинг для тренеров» ToT, IV. Фаза, 54 часа занятий
- ✓ внедрить обучение – специальность «Управление недвижимостью», квалификации: «Хаус мастер» и «Управляющий многоквартирным жилым домом» в следующие профессиональные колледжи в Казахстане и Узбекистане (минимум три)
- ✓ партнёры-проекта, Ассоциации, проведут самостоятельно ряд семинаров для специалистов из области управления жилой недвижимостью, учитывая положения разработанных Концепций по предоставлению услуг по повышению квалификации
- ✓ партнёры-проекта, Ассоциации, разработают для профессиональных колледжей концепции стажировок учеников в компаниях, управляющих и обслуживающих жилой фонд
- ✓ провести заключительное мероприятие проекта – предположительное время 07 ноября 2023г., место проведения – г.Ташкент, Узбекистан

Контакт

Инициатива «Жилищное хозяйство в Восточной Европе» (IWO), Берлин, Германия, руководитель проекта Лариса Шреккенбах, телефон +49 (0)30 2067 9802, e-mail schreckenbach@iwoev.org
www.iwoev.org

THIS PROJECT IS FUNDED BY THE EUROPEAN UNION

Проект PROMHOUSE – Профессионализация управления жилищным фондом в Казахстане и Узбекистане
Project PROMHOUSE - Promoting professional housing management in Kazakhstan and Uzbekistan

Цель проекта: стимулировании развития частного сектора и диверсификации экономики в Центральной Азии путем расширения прав и возможностей и укрепления частных компаний в области управления жилищным фондом в Казахстане и Узбекистане
Project objective: to boost the development of the private sector and the economic diversification in Central Asia by way of empowering and strengthening private companies in the sector of housing management in Kazakhstan and Uzbekistan

Проект направлен на внедрение профессионально-технического образования и подготовку управляющих жилой недвижимостью (работа с профессиональными колледжами и отраслевыми организациями). В рамках проекта будет развиваться профессиональный потенциал профильных ассоциаций, в том числе в сфере оказания услуг для их членов
The project activities aim at introducing a vocational education and training of housing managers (working together with colleges and industry organisations). The project will develop the professional capacity of subject associations, incl. the provision of services to their members

Страны-партнеры: Казахстан, Узбекистан, Германия
Partner countries: Kazakhstan, Uzbekistan, Germany

Со всеми новостями проекта можно ознакомиться здесь: https://uyushma.uz/project
All project news can be found here: https://uyushma.uz/project

КООРДИНАТОР ПРОЕКТА / PROJECT COORDINATOR

Инициатива «Жилищное хозяйство в Восточной Европе» (IWO e.V.), Германия
Housing Initiative for Eastern Europe (IWO e.V.), Germany

ПАРТНЕРЫ / PARTNERS

Европейский образовательный центр экономики жилищного хозяйства и недвижимости (EBZ), Германия
European Educational Centre for the Housing and Real Estate Industry (EBZ), Germany

Ассоциация субъектов управления, сервиса и энергосервиса в жилищной сфере «Шанырак», Казахстан
"SHANYRAK" Association of Management, Service and Energy Service Entities in the Housing Sector, Kazakhstan

Ассоциация организаций профессиональных управляющих и обслуживающих жилищный фонд, Узбекистан
Association of Professional Managers and Housing Services Organizations, Uzbekistan

Представительство ООН в Республике Казахстан
UNDP´s representation in Kazakhstan